

Z Á P A D O Č E S K Á U N I V E R Z I T A V P L Z N I
F a k u l t a f i l o z o f i c k á
K a t e d r a g e r m a n i s t i k y a s l a v i s t i k y

PROTOKOL O HODNOCENÍ BAKALÁŘSKÉ PRÁCE
(Posudek oponenta)

Práci předložila studentka: **Veronika Tůmová**

Název práce: **Wahlkampftexte. Stilistische Analyse ausgewählter Texte**

Hodnotil: PaedDr. Petr Kučera, Ph.D.

1. CÍL PRÁCE:

Předkládaná práce je přepracovanou verzí původní bakalářské práce, jejímž cílem byla analýza textů volební kampaně do německého Spolkového sněmu v roce 2013, zejména popis užitých jazykových prostředků ve vybraných textech. Cíl práce nebyl splněn.

2. OBSAHOVÉ ZPRACOVÁNÍ:

Téma práce je zajímavé, klade však zvýšené nároky na cizojazyčnou kompetenci nejen v obecném jazyce, ale také ve specifickém segmentu odborného stylu – v publicistických textech politického zaměření. Také v přepracované verzi se potvrdilo, že autorka pro dané téma není vybavena potřebnými znalostmi a dovednostmi. V teoretické části se sice již objevují citáty (předkládané často jako parafráze) z německy psaných stylistických příruček, překlady z českých jazykovědných prací však po jazykové stránce nemají potřebnou kvalitu. Zcela nepřijatelné jsou pak autorčiny vlastní věty v německém jazyce – téměř v každé větě se objevují základní gramatické a lexikální chyby, což svědčí o nezvládnutí standardu současné spisovné němčiny. Dílčí zlepšení popisů (odborná terminologie, zmínky o jazykových prostředcích a rétorických figurách) je třeba ocenit, celkově však přetrvává velmi povrchní přístup k analýze textů (subjektivní deskripce bez náležitých dokladů a analytických charakteristik). Komunikační strategie jednotlivých řečníků zůstala neobjasněna.

3. FORMÁLNÍ ÚPRAVA:

Formální členění práce na jednotlivé kapitoly a podkapitoly je logické a přehledné, jednotlivé části práce jsou však zpracovány neadekvátně. Jazyková a stylistická úroveň práce je v daném studijním oboru neakceptovatelná. Největší problémy má autorka se slovosledem vět – zjevně nepochopila základní principy německé syntaxe. U substantiv

autorka často uvádí nulový člen tam, kde je ve spisovném jazyce člen určitý nebo neurčitý, poměrně časté jsou chyby v časování nepravidelných sloves (opět jde o základní problematiku německé gramatiky). Částečně se zlepšila úroveň odkazování, citáty (včetně přeložených) jsou však v řadě případů vydávány za parafráze.

4. STRUČNÝ KOMENTÁŘ HODNOTITELE:

Předkládaný text nedosahuje z hlediska věcného, jazykového a stylistického úrovně, která je požadována u kvalifikačních prací ve studijním oboru Filologie na Fakultě filozofické Západočeské univerzity v Plzni. Obsahové a stylistické analýzy publicistických textů jsou velmi povrchní, autorčin jazyk a styl není na úrovni oborového filologického studia.

5. OTÁZKY A PŘIPOMÍNKY DOPORUČENÉ K BLIŽŠÍMU VYSVĚTLENÍ PŘI OBHAJOBĚ (jedna až tři):

6. NAVRHOVANÁ ZNÁMKA: nedoporučuji k obhajobě

Datum: 25. srpna 2015



Podpis: